



Biografía

JOSÉ LINDO MELGAREJO

ÑANE RETÃ RUVICHAITE PYPORE

Mokõiipaapy

Ñe'?'haihára

PEDRO ESCURRA FRANCO

José Leandro Melgarejo, hi'arapáy táva San Lorenzo ñu guasu ryepýpe, upe 13 jasyapy ary 1897. Upérõ táva Fernando de la Mora ha táva Ñemby ha'ékuri San Lorenzo yvy. Hi'ãnga ojehekýi táva paraguaype pe 9 jasya, ary 1984-jave.

José L. Melgarejo ha'e pukarã túva tuichavéva. Pejejokóke pende pyti'araguére cháke ouhína José L. ñahendumíva'ekue. Pukarãjára. Ha'e ojehekombo'e ko tekokatupyrype. Opamba'e ohecháva omokyr'i chupe. Ipy'arorykyr'i tapiáva. Heta ára ñaneretãme ho'a tekosãkotýpe upe oporombopukahaguére.

Chakeko ñande chavi ko'á? a ñaneperõma. (F. Chavez ha Perón ojopopyhýjave) Ho'ajeýma tekosãkotýpe. Ojehu ha ojehu'?'vagui katuete oguenoh? ñe'?'pyahúicha japukamiha?ua.

Karai katupyry. Ha'evoi ojehechakuaa ha he'i ijehe naiporãihái. Pukarã apópe ha'e pete? karai guasu. Ha'ete pe opukáva ijehe ojeheróvo José Lindo, oporombopukaha?ua. Tekokatupyryháicha ohendukuaa ha ombyatykuaa umi ñe'?'rory ombohapéva umi puka.

Upe ñeimo'ã ha'e omopu'ākuaáva'ekue oguenoh?ha?ua chugui oguenoh?séva. Omoñe'?'hai umi pukarã ipy'apýpe ha oñongatuporã imandu'aryrúpe. Umi vyrorei ombojere ha ombotuichave kachiãirã ñande apysápe ?uarã.

Upe iñe'?'ryapu ikachiãimavoíkuri. Ha'e ohekáva umi pukarã upe hekove pukukue. Kuatia'íre iñe'?'haíva, umi ohendúva omohenda ha upéi omoambuejey ikatuvovénte. Yvyrape ári omoñe'?'vo ha ojepukárõ he'ise pukarã o?porãha. Umi jepopete ohendúva ha'ehína ñemone? pe hembiaipo ohupytýva. Umi oñemone?va tembiapo ombojajupa ojuehe, omombareteha?ua pukarã apo.

Tetãygua oguereko pete? teko hérava pe ikatuháicha. Umi teko'ate'? he'iháicha vaivaínte iporã. Pévare oñembojehe'a avei mbarakapúre, purahéire, jeroky ha ñoha'ãngáre. Avei ñoha'ãnga ?maguare ha'éva'erã katuete pukarã. Ñaneretãme ja'évo ñoha'ãnga ja'ehína pukarã, okaragua péicha oikuaa. Mayma ava opukase. Umi opukakuaáva oipe'a ijehegui umi tas?se. Okaragua he'íva. Ndaipóri mba'eve. Opamba'e opa'ãmba.

Sapy'ante hendy kavaju resa tekotev? rapykuéri. Umi tapicha omanombotáva he'íva katuete o?porãha. Jaha hese. Araka'épiko pe ivaíta. Mba'épa jajapóta he'i osapymipotáva. Ñemanóme noñeme'?'iva, oguerahápeve chupe. Mboriahu okaru hekóvere, yvy ome'?'va. Yvytúre hetia'éva. Tetãygua rekove iyy. Péichante noñemondohói.

Umi imba'ekuaa oñongatukuaámi. Kirir? iñir?. Melgarejo oma'?'kuaa ha ojapysakakuaa. Ha'e oikuaapaite umi mba'ekuaa tavaygua oipurúva. Umi yvypóra ohenduse mbarakapu, ohenduse purahéi kachiãi, avei, avakuéra ohechase ojerokýva, umi peky oporombovy'avénte. Ñoha'ãnga ogueru ñande rekovekue techapyrãicha.

Hendive omba'apókuri Santiago Cortessi, Rubito Larramendia, Prudencio Giménez, Carmen Villaba, Diosnel Chase,

Melgaarejo Molinas, Dora del Cerro, Máxima Lugo, José Ka'i, Rubito Medina, W. Ramirez, Buky Medina ha heta tekokatupyry.

José L. Melgarejo ha'ehína pe omoheñoiva'ekue ñoha'ãnga pukarã. Omohenda yvyrape ári ha tavaygua oguerohory chupe. Péicha heñoí ko ñoha'ãnga pyahu. Upéi oñemo? ko ñoha'ãngare Martín Barrios, Félix Fernández ha umi iñe'?'haite?te?va'ekue.

?mave, ñoha'ãnga pukarã heñoiva'ekue pe ñande rapicha korapýre, oíke upéi mbo'ehao korapýre, tupão'i ha tupão korapýre ogehupi ha ojejapo ñoha'ãnga pukarã.

Upéintema ohupyty umi yvyrape ojehechaveha?ua. Ha'e ha iñir?nguéra oñemo? ombyaty umi jerokey ha purahéi ?maguare, avei oñeha'ã ojapohikuái purahéi pyahu. Tetãygua kachiái apytépe hetamba'e ñe'?'haihára ohupytykuaa ojapoha?ua pukarã pyahu.

Máva ndoikuái umi kuñajerópe, tembireko rovamokõime, kuña guata okárape, avei, kuimba'e ka'u, ikuña hetaséva, oporonupäséva, hekorei ha iñañáva. Kuimba'e hovatavýva opa'áva kuña poguýpe. Kuña apytépe ojeguerékóva toryjárõ.

Karaiguasu José L, oparupiete ojeguerohorýva'ekue. Ñanemoãnga piro'y mboriahuratarendy apytépe. Ndoguerékóikuri mbo'ehára, ha'énte oñembokatupyry. Tekotev? ñanemandu'a ha'e ombopuhague mbaraka ha opuraheihague oparupiete. Umi ñe'?'potyporã ha'e omoambuekuaami.

Kerambipu Carmenci-pe, ikatu ñamoambue péicha. (Epáyna neañamemby, rohayhúgui aju romombáy, oimérõ romyangekõi epu'ãna ejetyvyro, aru chendive jasetavy ha opaite nde kichikuéra, ahenóivo penderéra ko'ã kuimba'e osus?mba).

Ñorairõ guasu Bolivia-Paraguay, Chákope, upépe pumbasy ombopu Herminio Giménez ha Julián Rejala ndive, umi akãguasu mburuvicha o?haguépe. Upépe oíko oguata umi ñorairõhára apytépe omombe'u pukarã.

Oparire ñorairõ umi puhoérupi oguenoh? yvytúre Fiesta Flklorica Campesina. Ta'ýra Juan imitã guive oipytyvõ chupe. Avei ijaty hese umi tekokatupyjára oipytyvõha?ua chupe pukarãme. Ha'e mbo'ehára jarýi pukarãme. Hese imandu'aporãva José Ka'i ha ña Máxima Lugo.

Heta ñande rapicha oma'? José L. Melgarejo rehe ha os?makatu oñemokachiái pya'ete. O? avei umi oñekuáva'ekue ojapoha?ua pukarã. Ha umi os?va oho José L. Melgarejo rapykuéri ohechajeyha?ua umi hembiaapo. Che jarýi túva péicha oikóva'ekue. Sapy'ánte ojupívo pe yvyrape ári, he'i, che ha'e José Lindo Melgarejo ha oñembovaive.

Tekokatupyry oguereko imba'ekuaa, uguah?vo yvypóra apytépe katuetete ohechakuaáma mba'emba'épa ikatuhína ombopuka chupekuéra. José Luis ogueru ijapére térã iñakáme tetãygua ohenduséva. Yvategua ome'? chupe imba'ekuaa. Oikuaaporã tetãygua remiandu, umi oñongatúva térã oñomíva.

Popa ary pukukue, puhoe rupive, ñande purahéi, ñande polka, ñande pukarã ojepytasó ñande rapichakuéra ykére, ovy'aha?ua. Asajekue ndaha'éi asajekue. Heta toryja oipyaha lomitãme. Ipochoy ha ojepicháva katuetete o?neraka'e ohendúvo umi pukarã ho'áva hesete ku aóicha. José Lindo oikuaaporã upe ojapóva'ekue. Ha'evoi oguerohory ovy'aha?ua lomitã. Oikuaa pe ojapóva ha ojapokuaa. Heta ára che moakãrakúva'ekue pukarãre avei.

Ñande rekove ojejopy tapiáite tekotev?re. Péva ogueru py'apy ha umi vy'a'? yvytúicha ivevúiva ha ohasáva. Vy'a'? mbogueha pe pukarã. Ñande rekove oheka piro'y, oheka vy'apav?. Japuka ha japukaseve. José Lindo oporombopukáva. Heta purahéi porã ha'e opurahéi oikuaaháicha. Upe ñeha'ãkachiájára ha'e ñane retãpýre ha ndohopukúi ombopyahuha?ua toryja. Oñepopiã'o umi mburuvicháre. Hetaite ára tekosãkotýpe ojejopy ha oñembojerovia akãpetépe.

José Leandro Melgarejo ha'ékuri José Lindo Melgarejo. Pukarã túva, pukarã mbo'ehára, hesapysokuaáva, pukarã mburuvicha. Ipóre heta o?va'ekue ñepyr? pukarã apópe. José Ka'i, imandu'ávo ñoha'ãnga ?maguarére, katuetete ome'? aguyje José Lindo-pe. Ha'e che moñepyr? ko mba'e apópe.

Heta ára ko tavavore Pinozame ouha'e ohechuka imba'ekuaa ha heta oporombopukáva'ekue tupão San Juan Bautista, Verbo Divino korapýpe, yvype Pinoza ypýpe. José Ka'i ha Máxima Lugo hendive. Heta ára aguerohorýva'ekue hembiapokuéra.

Tekotev? ñambo'eporã pukarã umi mitãme ha umi mitãrusúpe, ñane retã heta oikotev?ta pukarã. Aguyje.

Paraguaýpe, arapote? 27 jasykõi, ary 2015.

JOSÉ LEANDRO MELGAREJO: Se ha afirmado que el artista JOSÉ LEANDRO MELGAREJO, comenzó su carrera artística en el Chaco Paraguayo. El decano de la comicidad paraguaya, actor en comedias y parodias, nació en San Lorenzo en 1897.

En la Guerra con Bolivia se presentó como voluntario en el Acantonamiento Militar N° 1 que funcionaba en las instalaciones del Stadium de la Liga Paraguaya de Foot-Ball, fue destinado al Regimiento N° 18 "Pitiantuta", al mando del Mayor Abdón Palacios, conjuntamente con los artistas Julián Rejala, Roque Centurión Miranda, Agustín Larramendia, Teófilo Noguera y Fidelino Castro Chamorro.

Sus actuaciones como integrante del "Conjunto Guaraní" de Julián Rejala, de cantor, guitarrista y cómico fueron exitosas ante Jefes, Oficiales y Soldados, así como llevó la alegría a los heridos y enfermos, a los distintos hospitales frontales del Chaco.

Melgarejo además perteneció a la Orquesta Comanchaco que dirigió Herminio Giménez. Son de su inspiración: REGIMIENTO 18, A MI PUEBLO QUERIDO, EL ZOOLÓGICO y REVENDEDORAS DEL STADIUM, poesías; al finalizar la contienda fue desmovilizado con el grado de Sub-oficial.

José L. Melgarejo fue precursor y pionero de audiciones radiales de nuestro arte nativo. Así formó varios conjuntos como el celebrado "Mandúá Rory" y "Fiesta Folklórica Campesina", que fueron propaladas por Z.P. 7 Radio Guaraní.

En 1945 realizó una gira artística que abarcó ciudades y pueblos del interior con notable éxito. Se presentó en la República Argentina en 1966, donde logró cosechar triunfos y aplausos que le brindó el público de la capital porteña.

Falleció en Asunción el 9 de Octubre de 1984.

Fuente: [ESCRITORES Y MÚSICOS DE LA ÉPOCA DE LA GUERRA DEL CHACO](#) . Autor: CANCIO GIMENEZ, Ediciones Intento, 1987 (212 páginas)

MELGAREJO, JOSÉ L.: Músico y Humorista. Nació en San Lorenzo el 13 de marzo de 1897.

Se inició con la música en el cuartel.

Se incorporó a la Banda de Músicos dirigida por Claudio Báez y luego creó su propia agrupación en Ñemby, donde trabajó hasta inicios de la década de 1930.

Durante la Guerra del Chaco (1932-35) se volvió humorista, haciendo reír a los soldados en el frente de batalla, y como cantante y guitarrista en el Conjunto Guaraní de Julián Rejala e integrante de la Orquesta Comanchaco, bajo la dirección de Herminio Giménez.

Cumplió posteriormente décadas de actuaciones en las que organizó las tradicionales veladas en barrios periféricos de la capital y poblaciones del interior.

Dirigió en Radio Guaraní, a partir de 1950, el popular programa Fiesta Folklórica Campesina con actuación de conjuntos folklóricos en vivo.

Está considerado como uno de los más grandes humoristas, siendo la música, elemento fundamental para el éxito de sus presentaciones.

Es autor de: Regimiento 18, A mi pueblo querido, El zoológico, Revendedoras al Stadium y otros poemas.

Falleció el 9 de octubre de 1984.

Fuente: [DICCIONARIO DE LA MÚSICA EN EL PARAGUAY](#) por LUIS SZARAN. Edición de la Jesuitenmission Nürnberg,

Stadium (Poesía)

JOSÉ LEANDRO MELGAREJO

A LAS REVENDEDORAS DEL «STADIUM»

Chaco pyre aimé rirema penderejhé che mandu'a
che amiga cuéra oiméva «Stadium» yptype oyejhecá
oiméne itirehyn mbá jha'é cuera anga opytávo
imemby cuéra recávo jhi'a pane oby'á.

Che reindy mi ña Panchita nde jheguí ta ñepyrú
aipotáco re jhendú co peéme arajhaucáva
oimejhá imandu'áva entero penderejhé
favor peyapó vaecué cohaga ta mombe'ú.

Oimé nico Chica Rubia cuñá mi iyojhéi pyré
entero mi ichupé, che sy mime rojhenói
ndoí porúvai tobá mocoí pe jhendagui royeívo
jha iseguro ro conseguivo opá ore recotevé.

Marta-í catu opucá mi ne rendápe oyá cuevo
yepuvé cu oicotevéro anichéne ne mbocuá
jha'é vointe oicuaá mbaépa la re valéva
o desprendéma i cartera ne mo propina cu rejhó cuévo

Chica-í otro mero upé ore sy jhesá parába
rasánteco aponderába mbaéicha iporacjhú;
tovéna ta iporiajhú toma'é jhesé Ñandeyára
jha'é cu la plata yára ore porehyme opytá.

Martina jha Mari Rubia coháva catú yeró
ñaïmo'á cu taguató pe ipy'apé cuera ipucú
oime jhápente oicutú, yuojhúro jhechá jhára
ndaipori oponderába yepé to yetybyró.

Presenta imarangatú mboriajhú jhecópe mi
oñaca jho'i tumimi; imembymí iyiva ári
ayacá mi iñaca ári pyjharevé re jhechá
oicó anga oyejhechá, iguapa co cuña mí.

Na Balbina jha imemby isogué vaicha oicó
jha jhetácu oguerecó yaguareté yoguajhá,
apé pará ya'éjhá ni michí noicotevéi
i carterape ndi yavei, jháime jháime omondoró.

Filomena jha Cirila ta'é mi ipajhá cuevo
acó Puerto gui asenguévo oju'ái che despedí
voi quena escribí jheí cheve ayupivo
jha upé Barco oye jheky'ivo, che py'á ikry'i kyry'i.

Hasta luego che sy cuera, jha'é mante rosenguevo
sapy'á cu roicovéro icatú royú yevy
jha pe'é kena ore sy pyjharé cu pe ké cuevo
pe amó curajhy reikévo, pe mondó mba'é mbyasy.

Comanchaco, abril 1935.

JOSÉ LEANDRO MELGAREJO (1897-1984). Cómico del «CONJUNTO GUARANÍ», de positivo papel en la elevación del espíritu combativo de los soldados en la guerra del Chaco. Creador de la «FIESTA FOLCLÓRICA CAMPESINA» y del conjunto «MANDUÁ-RORY». La presente composición poética recuerda el trato y la amistad que los soldados concentrados en el «STADIUM» (hoy Defensores del Chaco) en tránsito hacia las operaciones de guerra tenían con las revendedoras de los alrededores...

Fuente: [EL TRINO SOTERRADO. PARAGUAY, APROXIMACIÓN AL ITINERARIO DE SU POESÍA SOCIAL. TOMO II.](#) Autor: LUIS MARÍA MARTÍNEZ. Edición digital: Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2002. N. sobre edición original: Edición digital basada en la de Asunción (Paraguay), Ediciones Intento, [1986].

Ingresa al Perfil Completo en PortalGuarani.com ➤

Portal Guarani © 2024
Contacto: info@portalguarani.com
Asunción - Paraguay